

390L0629

N:o L 341/14

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

6.12.90

KOMISSION DIREKTIIVI,

annettu 30 päivänä lokakuuta 1990,

mootoriajoneuvojen turvavöiden kiinnityspisteitä koskevan jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/115/ETY
mukauttamisesta tekniikan kehitykseen

(90/629/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-
sopimuksen,

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen turvavöiden kiin-
nityspisteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön
lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1975 annetun
neuvoston direktiivin 76/115/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna komission direktiivillä 82/318/ETY⁽²⁾,
ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo, että

käytännön kokemus ja tekninen kehitys osoittavat, että
tieliikenteen turvallisuutta voidaan parantaa soveltamalla jo
olemassa olevien vaatimusten mukaisia vaatimuksia
M₂-luokan ajoneuvoihin, joiden suurin sallittu massa on yli
3 500 kiloa, sekä M₃-luokan ajoneuvoihin (linja-autot), joita
vaatimukset eivät ole tähän asti koskeneet, ja saattaa
vaatimukset yleisesti koskemaan muiden ajoneuvoluokkien
istuinpaikkoja, joita vaatimukset eivät ole tähän asti
koskeneet,

kokemus osoittaa, että joitakin olemassa olevia määritelmiä ja
vaatimuksia on jossain määrin muutettava,

suojaa turvavyön alla liukumista vastaan olisi parannettava;
tämä voisi tapahtua turvavöiden kiinnityspisteiden paikkaa
muuttamalla tai istuimen rakennetta muuttamalla; on
kehitettävä testausmenetelmä, jonka avulla voidaan osoittaa
turvallisuuden tason paraneminen, ja

tämän direktiivin säännökset ovat moottoriajoneuvoalan
kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen
direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsit-
televän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 76/115/ETY liitettä I tämän
direktiivin liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 24, 30.1.1976, s. 6

⁽²⁾ EYVL N:o L 139, 19.5.1982, s. 9

1 Jäsenvaltiot eivät saa 1 päivästä toukokuuta 1991 alkaen
turvavöiden kiinnityspisteisiin liittyvistä syistä:

— evätä moottoriajoneuvotyypiltä ETY-tyyp-
pihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää tai
kieltäytyä antamasta direktiivin 70/156/ETY⁽³⁾
10 artiklan 1 kohdan viimeisessä luetelmakohdassa
tarkoitettua asiakirjan jäljennöstä,

— kieltää ajoneuvojen ensimmäistä liikkeelle laskemista,

jos tämäntyyppisessä ajoneuvossa tai näissä ajoneuvoissa
olevat kiinnityspisteet vastaavat direktiivin 76/115/ETY
vaatimuksia, sellaisena kuin se on muutettuna tällä
direktiivillä.

2 Alkaen 1 päivästä heinäkuuta 1992 jäsenvaltiot:

— eivät saa enää antaa direktiivin 70/156/ETY 10 artiklan
1 kohdan viimeisessä luetelmakohdassa tarkoitettua
asiakirjan jäljennöstä sellaiselle ajoneuvotyypille,

— saavat evätä kansallisen tyyppihyväksynnän sellaiselta
ajoneuvotyypiltä,

jossa kiinnityspisteet eivät vastaa direktiivin 76/115/ETY
vaatimuksia, sellaisena kuin se on muutettuna tällä
direktiivillä.

3 Jäsenvaltiot saavat 1 päivästä heinäkuuta 1997 alkaen
kieltää laskemasta liikkeelle ajoneuvoja, joissa ovat kiin-
nityspisteet eivät vastaa direktiivin 76/115/ETY vaatimuksia,
sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä.

3 artikla

Komissio tarkastelee viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1992
uudelleen direktiivin 76/115/ETY säännöksiä, ja erityisesti
sen liitteessä I olevan 4.4.3 kohdan määräyksiä,
parantaakseen suojaa turvavyön alla liukumista vastaan; tämä
tarkastelu saattaa johtaa uusiin toimenpiteisiin ja niihin liit-
tyviin dynaamisiin testausmenetelmiin.

⁽³⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1

4 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset voimaan ennen 1 päivää toukokuuta 1991. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä lokakuuta 1990.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Varapuheenjohtaja

LIITE

Muutetaan liitettä I seuraavasti:

Lisätään 1.6 kohdan jälkeen uusi 1.6.1 kohta:

- “1.6.1 ’etuistuimella’ tarkoitetaan istuinta, jossa kyseisen istuimen “etummainen H-piste on kuljettajan R-pisteen kautta kulkevalla pystysuoralla poikittaistasolla tai sen edessä.”

Muutetaan 4.2.1.1 kohtaa seuraavasti:

“on kelauslaitteet. Tätä määräystä ei sovelleta ajoneuvoihin, joissa 4.3 kohdan mukaisesti uloimmalla etuistuimella sallitaan ainoastaan lantiovyöt. Jos kiinnityspisteet ...”.

Korvataan 4.3 kohta seuraavasti:

- “4.3 **Vyön kiinnityspisteiden pienin määrä.**
- 4.3.1 Kaikki M- ja N-luokan ajoneuvot (lukuun ottamatta M₂-luokkaan kuuluvia yli 3,5 tonnin ja M₃-luokkaan kuuluvia ajoneuvoja, joissa on erityisesti suunniteltuja seisomapaikkoja) on varustettava tämän direktiivin vaatimusten mukaisilla turvavyöiden kiinnityspisteillä.
- 4.3.2 Kunkin ajosuuntaan olevan istuimen turvavyön kiinnityspisteiden pienimmästä määrästä määrätään lisäyksessä 1.
- 4.3.3 Lisäyksessä 1 esitetyillä ja tunnuksella Ø merkityillä M₁ -luokan ajoneuvojen ulommilla istuimilla - muilla kuin etuistuimilla - sallitaan kaksi lattiakiinnityspistettä, jos istuimen ja ajoneuvon lähimmän sivuseinän välillä on käytävä, jonka tarkoituksena on sallia matkustajien pääsy ajoneuvon muihin osiin. Istuimen ja sivuseinän välistä tilaa pidetään käytävänä, jos etäisyys tuosta sivuseinästä kaikkien ovien ollessa suljettuna kyseisen istuimen keskilinjan kautta kulkevaan - R-kohdassa mitattuun ja ajoneuvon pituussuuntaiseen keskitasoon nähden kohtisuoraan - pituussuuntaiseen pystytasoon on yli 500 mm.
- 4.3.4 Lisäyksessä 1 esitettyjen ja tunnuksella * merkittyjen keskimmäisten etuistuinten kahta lattiakiinnityspistettä pidetään riittävinä, jos tuulilasi sijaitsee direktiivin 74/60/ETY liitteessä II määritellyn pääniskualueen ulkopuolella; jos se sijaitsee tämän pääniskualueen sisäpuolella, vaaditaan kolme kiinnityspistettä.
- Kun on kyse turvavyöiden kiinnityspisteistä, tuulilasi katsotaan pääniskualueen osaksi, kun se saattaa joutua staattiseen kosketukseen direktiivin 74/60/ETY liitteessä II määritellyn menetelmän mukaisen testauslaitteen kanssa.
- 4.3.5 Kaikki lisäyksessä 1 esitetyt ja tunnuksella # merkityt 4.3.6 kohdassa määritellyt avoimet istuimet on varustettava kahdella lattiakiinnityspisteellä.
- 4.3.6 ’Avoimella istuimella’ tarkoitetaan istuinta, jonka edessä ei ole ’suojavaa seinää’ tässä kohdassa määritellyssä tilassa:
- kahden vaakatason välissä, joista toinen kulkee H-pisteen kautta ja toinen 400 mm sen yläpuolella;
 - kahden H-pisteen suhteen symmetrisen ja toisistaan 400 mm:n etäisyydellä olevan pituussuuntaisen pystytason välissä;
 - H-pisteestä 1,30 m:n etäisyydellä olevan pystysuoran poikittaistason takana.
- Tässä vaatimuksessa ’suojaseinällä’ tarkoitetaan sellaista sopivan vahvuista ja niin yhtenäistä pintaa, että jos 165 mm halkaisijaltaan oleva pallo projisoidaan geometrisesti minkä tahansa edellä määritellyssä tilassa olevan pisteen ja pallon keskipisteen kautta kulkevaan pitkittäiseen vaakasuoraan suuntaan, suojaseinässä ei missään kohdassa ole aukkoa, jonka kautta pallon geometrinen projektiio voisi kulkea.
- Istuinta pidetään ’avoimena istuimena’, jos edellä määritellyssä tilassa olevien suojaseinien yhteispinta-ala on alle 800 cm².
- 4.3.7 Kokoonaitettaviin ja ajoneuvon muihin kuin 4.3.1–4.3.5 kohdassa tarkoitettuihin istuimiin ei vaadita turvavyöiden kiinnityspisteitä. Jos ajoneuvo kuitenkin on varustettu tällaisten istuimien kiinnityspisteillä, niiden on oltava tämän direktiivin säännösten mukaiset.
- Tässä tapauksessa riittää kaksi lattiakiinnityspistettä.”
- Muutetaan 4.4.3 kohtaa seuraavasti:
- “4.4.3 *Turvavyön tehokkaiden lattiakiinnityspisteiden sijainti (ks. lisäys 2)*

4.4.3.1 Etuistuimet, M₁-ajoneuvoluokka

M₁-luokan ajoneuvoissa kulman α_1 (muualla kuin soljen puolella) on oltava 30°–80° ja kulman α_2 (soljen puolella) on oltava 45°–80°. Molempia kulmavaatimuksia sovelletaan etuistuihin kaikkiin tavanomaisiin matkustusasentoihin. Jos vähintään toinen kulmista α_1 ja α_2 on vakio kaikissa tavanomaisissa käyttöasennoissa, sen arvon on oltava 60° ± 10°.

Kun on kyse säädettävistä istuimista, joissa on 1.12 kohdassa tarkoitettu säätölaite ja joiden selkänojan kallistuskulma on alle 20° (ks. liite III, kuva 1), kulma α_1 voi olla pienempi kuin edellä annettu pienin arvo (30°), jos se on vähintään 20° jokaisessa tavanomaisessa käyttöasennossa.

4.4.3.2 Takaistuimet, M₁-ajoneuvoluokka

M₁-luokan moottoriajoneuvoissa kaikkien takaistuihin kulmien α_1 ja α_2 on oltava 30°–80°. Jos takaistuimia voidaan säätää, edellä tarkoitettut kulmat koskevat kaikkia tavanomaisia matkustusasentoja.

4.4.3.3 Etuistuimet, muut kuin M₁-ajoneuvoluokka

Muissa kuin M₁-luokan moottoriajoneuvoissa kulmien α_1 ja α_2 on oltava 30°–80° etuistuihin kaikissa tavanomaisissa matkustusasennoissa. Kun ajoneuvojen, joiden massa on enintään 3,5 tonnia, etuistuinten kulmista α_1 ja α_2 ainakin toinen on vakio kaikissa tavanomaisissa käyttöasennoissa, sen arvon on oltava 60° ± 10°.

4.4.3.4 Takaistuimet ja erityiset etu- ja takaistuimet, muut kuin M₁-ajoneuvoluokka

Muiden kuin M₁-ajoneuvoluokan ajoneuvoissa, kun kyseessä ovat:

— penkki-istuimet,

— säädettävät (etu- ja taka-) istuimet, joissa on 1.12 kohdassa tarkoitettu säätölaite ja joiden selkänojan kulma on alle 20° (ks. liite III, kuva 1), ja

— muut takaistuimet,

kulmat α_1 ja α_2 voivat olla 20°–80° kaikissa tavanomaisissa käyttöasennoissa. Kun ajoneuvojen, joiden massa on enintään 3,5 tonnia, etuistuinten kulmista α_1 ja α_2 ainakin toinen on vakio kaikissa tavanomaisissa käyttöasennoissa, sen arvon on oltava 60° ± 10°.”

Siirretään entinen 4.4.3.3 kohta 4.4.3.5 kohdaksi.

Lisätään 4.4.4.1 kohdan loppuun:

“Jos käytetään kaksioivista mallia sekä etu- että takaistuimille pääsemiseksi ja jos yläkiinnityspiste on 'B'-kohdassa, järjestelmä on suunniteltava niin, että se ei haittaa ajoneuvoon nousua eikä ajoneuvosta poistumista.”

Lisätään 5.2.3 kohdan jälkeen uusi 5.2.4 kohta:

“5.2.4 Jos käytetään muuta kuin tämän direktiivin 5.2.1–5.2.3 kohdassa määrättyä testausmenetelmää, on näytettävä toteen, että kyseessä on tätä vastaava menetelmä.”

Muutetaan 5.3.5.3 kohtaa seuraavasti:

“5.3.5.3 Kun valmistaja varustaa ajoneuvonsa turvavöillä, niitä vastaavat turvavöiden kiinnityspisteet voidaan valmistajan pyynnöstä testata ainoastaan testissä, jossa niitä kuormitetaan näihin kiinnityskohtiin kiinnitettävien vyötyyppien geometriset ominaisuudet toistavalla laitteella.”

Muutetaan 5.3.6 kohtaa seuraavasti:

“5.3.6 Jos uloimpia ja keskimäisiä istuimia ei ole varustettu turvavöiden yläkiinnityspisteillä, voidaan lattiakiinnityspisteet on testattava 5.4.3 kohdassa määrättyllä testillä, jossa näitä kiinnityspisteitä kuormitetaan lantiovyn geometriset ominaisuudet toistavalla laitteella.”

Muutetaan 5.4.1.2 kohtaa seuraavasti:

“5.4.1.2 M₁- ja N₁-luokan ajoneuvoissa käytetään 1 350 ± 20 daN:n testauskuormaa, joka saadaan aikaan saman turvavyön kiinnityspisteisiin kiinnitettyllä vetolaitteella (ks. liite IV, kuva 2) käyttämällä sellaista laitetta, joka toistaa tällaisen turvavyön ylemmän olkavyön geometriset ominaisuudet.

M₂- ja N₂-luokan ajoneuvoissa testauskuorman on oltava 675 ± 20 daN.

M₃- ja N₃-luokan ajoneuvoissa testauskuorman on oltava 450 ± 20 daN.”

Muutetaan 5.4.1.3 kohtaa seuraavasti:

- “5.4.1.3 M_1 - ja N_1 -luokan ajoneuvoissa turvavyön kahteen lattiakiinnityspisteeseen kiinnitettyyn vetolaitteeseen (ks. liite IV, kuva 1) kohdistetaan samalla $1\,350 \pm 20$ daN:n vetovoima.
- M_2 - ja N_2 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 675 ± 20 daN.
- M_3 - ja N_3 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 450 ± 20 daN.”
- Muutetaan 5.4.2.1 kohtaa seuraavasti:
- “5.4.2.1 M_1 - ja N_1 -luokan ajoneuvoissa turvavyön ylempään kiinnityspisteeseen ja saman vyön vastakkaiseen lattiakiinnityspisteeseen kiinnitettyyn vetolaitteeseen (ks. liite IV, kuva 2) kohdistetaan $1\,350 \pm 20$ daN:n testauskuorma käyttämällä vyön yläkiinnityspisteeseen kiinnitettyä kelauslaitetta, jos valmistaja on sellaisen toimittanut.
- M_2 - ja N_2 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 675 ± 20 daN.
- M_3 - ja N_3 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 450 ± 20 daN.”
- Muutetaan 5.4.2.2 kohtaa seuraavasti:
- “5.4.2.2 M_1 - ja N_1 -luokan ajoneuvoissa kohdistetaan samalla $1\,350 \pm 20$ daN:n vetovoima vyön lattiakiinnityspisteisiin kiinnitettyyn kelauslaitteeseen (ks. liite IV, kuva 1).
- M_2 - ja N_2 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 675 ± 20 daN.
- M_3 - ja N_3 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 450 ± 20 daN.”
- Muutetaan 5.4.3 kohtaa seuraavasti:
- “5.4.3 *Lantiovyyntötestaus*
- M_1 - ja N_1 -luokan ajoneuvoissa kohdistetaan $2\,225 \pm 20$ daN:n testauskuorma turvavyön kahteen lattiakiinnityspisteeseen kiinnitettyyn vetolaitteeseen (ks. liite IV, kuva 1).
- M_2 - ja N_2 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava $1\,110 \pm 20$ daN.
- M_3 - ja N_3 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 740 ± 20 daN.”
- Muutetaan 5.4.4.2 kohtaan direktiivillä 82/318/ETY lisättyä virkettä seuraavasti:
- “ M_2 - ja N_2 -luokan ajoneuvoissa tämän voiman on oltava 10 kertaa koko istuimen paino; M_3 - ja N_3 -luokan ajoneuvoissa tämän voiman on oltava 6,6 kertaa koko istuimen paino.”
- Korvataan 5.4.5.2 ja 5.4.5.3 kohta uudella 5.4.5.2 kohdalla seuraavasti:
- “5.4.5.2 M_1 - ja N_1 -luokan ajoneuvoissa kohdistetaan samalla $1\,350 \pm 20$ daN:n vetovoima vyön kahteen lattiakiinnityspisteeseen kiinnitettyyn vetolaitteeseen (ks. liite IV, kuva 3).
- M_2 - ja N_2 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 675 ± 20 daN.
- M_3 - ja N_3 -luokan ajoneuvoissa tämän testauskuorman on oltava 450 ± 20 daN.”

Täydennetään liitettä I lisäyksillä 1 ja 2 seuraavasti:

“Lisäys 1

KIINNITYSPISTEIDEN PIENIN MÄÄRÄ

Ajoneuvoluokat	Uloimmat istuimet			Keskimmäiset istuimet	
	Etuistuimet		Muu kuin etuistuin	Etuistuin	Muu kuin etuistuin
	Kuljettaja	Matkustaja			
M ₁	3	3	ø 3	*	2
M ₂ ≤ 3,5 tonnia	3	3	#	*	#
M ₂ 3,5 tonnia	3	3	#	2	#
M ₃	3	3	#	2	#
N ₁	3	3	#	*	#
N ₂	3	3	#	*	#
N ₃	3	3	#	*	#

Huomautuksia:

2: kaksi lattiakiinnityspistettä, joihin voidaan asentaa lantiovyö.

*: tarkoittaa 4.3.4 kohtaa.

#: tarkoittaa 4.3.5 ja 4.3.6 kohtaa.

3: kaksi lattiakiinnityspistettä ja yksi yläkiinnityspiste, joihin voidaan asentaa kolmi-pistevyö, lukuun ottamatta sellaisten M₁-, N₁- ja M₂-luokan ajoneuvojen ulompia etuistuinta, joiden suurin massa on enintään 3,5 tonnia ja joiden kiinnityspisteisiin on voitava kiinnittää Ar-tyyppiä oleva turvavyö.

ø: tarkoittaa 4.3.3 kohtaa.”

“Lisäys 2

LATTIAKIINNITYSPISTEIDEN SIJAINTI, AINOASTAAN KULMAVAATIMUKSET: α(°)

	Entiset vaatimukset		Uudet vaatimukset	
	M ₁	Muu kuin M ₁	M ₁	Muu kuin M ₁
Etuistuin (uloin ja keskimäinen)				
— soljenpuoleinen	30–80	30–80	45–80	30–80
— muu kuin soljenpuoleinen	30–80	30–80	30–80	30–80
— kulma vakio	50–70	30–80	50–70	50–70
— penkki-istuim:	30–80	20–80		
— soljenpuoleinen			45–80	20–80
— muu kuin soljenpuoleinen			30–80	20–80
— säädettävä istuin, jonka selkänöjan kulma < 20°	20–80	20–80	20–80 45–80(*)	20–80
Takaistuin (uloin ja keskimäinen)	20–80	20–80	30–80	20–80
Kokoontaitettava istuin	Turvavyön kiinnityspistettä ei vaadita. Jos ajoneuvo on varustettu kiinnityspisteellä: katso kulmavaatimukset ‘Etuistuin’ ja ‘Takaistuin’.			

(*) “muu kuin soljen puoleinen” (α₁): 20–80°

“soljen puoleinen” (α₂): 45–80°

(molemmat: jos kulma ei ole vakio: ks. 4.4.3.1 kohta).”